

Un museo di enseñansa na Kòrsou: un ruta pa reskatá memoria

Dia di Enseñansa, 1 di desèmber 2010

Oradó di Órden Ieteke 'Inchi' Witteveen, NAAM

Sr. Ministro, direktivanan di skol i institutonan eskolar, tur invitadonan.

Pabien ku e Dia di Enseñansa. Pabien tambe pa skohe un tema ku ta obligá nos pa reflekshoná tokante nos historia di enseñansa.

Mi enkargo ta pa kontribuí ku algun pensamentu relashoná ku e deseo di lanta un Museo di Enseñansa na Kòrsou. Mi ta antropólogo, direktor di Fundashon NAAM ku ta Memoria Nashonal di Arkeologia i Antropologia.

For di 2000, ora St. Thomas College a sera, a kuminsá reskatá kolekshonnan di skol. Esaki ta kuadra ku nos tarea pa kuida, konserva, dokumentá, investigá i eksponé herensia kultural. Esei a resultá, na 2003 den un eksposishon *Skol di Ántes dékada 40 i 50* Esaki a klousura ku un diskushon públiko tokante 'Skol di ántes: un lès pa siña humanisá nos enseñansa'. Huntu kuné NAAM a traha material pa Skol, pa Enseñansa di Fundeshi tokante herensia kultural, ta 3 tomo ku manual i baul ku artefaktonan: *Tempu, Tempu*. Esaki tabata e motibu pa invitámi pa papia riba e tópiko menshoná.

Promé ku mi ke bisa algu tokante e posibilidat di un museo di Enseñansa na 2010 na Kòrsou mi ta ke bisa algu riba *(1) konsepto museo, kiko ke men un museo (2) Museonan na Kòrsou i Karibe (3) Stapnan pa kuminsá traha riba un posibel Museo di Enseñansa 4 Pa finalisá ku algun rekomendashon / kondishon.*

Ad . 1. konsepto museo

Museo ta un forma institushonalisá, un ekspreshon di hende pa komprendé e mundu rondó di dje mihó. Ta un instituto pa preservá memoria di un hende, grupo o un nashon kompleto. P'esei ta relashoná ku identidat kultural i / o nashonal. Museo ta bin di palabra Griego *Mouseion*, ku ta nifiká un lugá, tèmpep, na unda e Muzen, e diosnan di arte i siensia ta topa.

ICOM, e Konseho Internashonal di Museo ta definí museo komo institutonan na servisio di komunitat permanente, ta públiko, sin animo di ganashi. Ta kolekta, konserva, investigá, komuniká i eksponé herensia kultural, tantu material komo inmaterial, oral, bibu, di herensia di komunitat, di hende i su medioambiente. Ta pa eduká, studia i tambe pa dibertí. Ta distribuí konosementu, i tambe, ta 'protehá bo/un teritorio'

Museonan di mundu moderno/ kolonial ta ekspresá e forma di bida, e prinsipio ekonómiko, e struktura polítiko ku a originá for di siglo 16/17 na Oropa.

Konsekuentemente e instituto aki a hunga un ròl den kolonisadó di konosementu i di hende. Esei a yega asina leu ku a eksponé na siglo 19 hende komo kriaturanan eksótiko di Somalie, Groenland, i tambe un grupo di 27 persona di Sürnam. Esei na su turno a hustifiká kolonisadó pa traha riba su mishon di imponé via enseñansa, bistimentu i religion kristian nan kultura.

Mas abou kon a kuminsá de-kolonisá e herensia aki

No opstante su historia Museo ta un di e *produktonan* di eksportashon mas eksitoso di Europa. Por splika e éksito di museonan rònt mundu asin'aki: ta un di e organisashonnan mas fleksibel den komunitat moderno: por duna servisio den hopi forma.

ad 2 Museonan den Karibe i Kòrsou

For di siglo 19 a lanta museonan na Karibe, mayor parti ta konta historia kolonial di klase privilegiá.

Pero ora ke konta nos mes historia, tin hopi buraku, hopi historia skondí, of reprimí. Nos Museonan ta reflehá nos memoria fragmentá, manera e eskritor Karibense Derek Walcott a deskribié tin elokuyente ora el a haña e premio Nobel na 1992. E buraku den nos memoria, resultado di sklabilitut afrikano, kolonialismo oropeo, diskriminashon sosial i rasial.

Rekolekta e fragmentunan pa restourá e memoria kolektivo, pa de- kolonisá e interpretashon kolonial ta bai ku doló i konflikto, pero ta un proseso nesesario den emansipashon. Ta manera e rekonkista di e paisahe, di espasio. Manera pueblo di St. Kitts a hasi ku e Forti Brimstone Hill i na Barbados ku nan Museo.

E movimentu di re interpretá historia atraves di museo i paisahe a kuminsá den Karibe despues di independensia di paisnan manera Barbados, Trinidad & Tobago. Pa reforsá e importansia di, Asina a lanta un organisashon di museo di Karibe (MAC) 22 aña pasa i a traha for di 1999 riba un proyekto pa reskatá otro memoria, manera e Ruta Transatlántiko, Places of Memory, un proyekto ku ta keda pa kaba.

Na Kòrsou por mira un movimentu similar. A kuminsá ku Museo di Kòrsou ku a lanta den dékada 40, despues a bin aserka Museo Hudiu, despues Fortkerk (Museo Protestant). Na dékada 90 a surgi mas, Kas di Palu Maishi, te ku tin awor 17 entidatnan rònt Kòrsou, dediká na entre otro historia Marítimo, NAAM di herensia arkeológiko i antropológiko, di Sklabilitut (Kura Hulanda,) di kultura afrokurazoleño (Museo Tula, Kas di Pal'i Maishi), dediká na plantashi

despues di abolishon di sklabitut (Sabaneta) etc. Tin deseonan pa lanta por lo hopi museo mas: Museo di Deporte, Museo di Karnaval, di Polis (sr. Huggins), di Kolekshon di Religion Katólíko (Bisdóm), di arte Moderno, un museo dediká na Dr. Moises da Costa Gomez, i awor un Museo di Enseñansa.

Ta algu realístiko? Nos tin suficiente kondishon, konosementu, pa por lanta i speshalmente karga, pa mantené i desaroyá mas museo? Tin mihó kondishon ku tabatin 10 aña pasa, ora a kuminsá kolekta kolekshonnan di skol?

Mi mester ta honesto: na e momentu aki NO.

Si ta insistí pa krea un museo di Enseñansa kiko mester hasi promé?

3. Museo di Enseñansa di Kòrsou

Stapnan pa krea un Museo di Enseñansa di Kòrsou

Stap número 1

Definí promé ***Kua historia di Enseñansa nos ke konta?***

Kon nos ke konta nos historia, den forma kronológiko of den forma ***temátiko?***

Por ehèmpel: nos ke konta e historia di Misa RK, su skolnan, e desaroyo den enseñansa tantu den stat komo den kunuku? Kon Iglesia Katólíko a kumpra tereno, pa traha un misa, un santana, i skolnan. Tabatin dos skol pa hende pover: un pa mucha muhé, otro pa mucha hòmber. Por ilustrá for di barío di Santa Maria.

Ta ilustrá diferensia na nivel entre tipo di skol: Tabatin skol di frater i sur. Despues tabatin maestronan di Sùrnan i di Kòrsou mes. Kiko a nifiká introdukshon di Enseñansa di Fundeshi? Di lucha di re introdusí Papiamentu bek na skol? Historia di diskriminashon den enseñansa di pover i riku, di kolo, i di hende muhé den enseñansa? Nos héroenan di enseñansa.

Stap 2. Pa ken: pa alumnonan. Mayor? Maestronan. Pa mucha? Pa turista tambe? Tur esei ta importante pa sa: kon ta presentá. Uso di medio interaktivo. Mi ke rekomendá for di awor inkluí un espasio, un ‘museo’ di Mucha, ke weganan di ántes, i weganan di awor.

Stap 3. Kolekshon. Kiko ta kolekta.

A base di e storia, un ‘script’, por kuminsá kolekta.

Por ehempel di “Leermiddelen”: -wandplaten, prenten, wandkaarten;

(b) -leerboekjes uit het verleden, -leesplankjes (aap, noot, mies) rekenleermiddelen. Pero tambe material nobo di último añanan desaroyá pa FMS i FPI i tambe NAAM.

c. Muebel: wak riba portrèt kon un klas tabata, 'frontaal' te ku 8 aña pasa Enseñansa a kuminsá. Idioma vehíkulo: hopi biahe papiamentu. For di 15, 10 ana pasa uso di kòmputer?

Stap 4 Kon?

Tin diferente opshon: Mester tin un edifisio apart pa otro museo? Of ta opta pa un museo mobil, un ruta pa pasa skolnan di ántes komo lugánan di rekordá? Of ta traha promé riba un bon kolekshon ku ta eksponé 1 x pa aña p.e. den luna di desèmber? Kisas den kombinashon ku un museo *virtual*, digital ku tur skol tin aksesu na dje i por partisipá den dje?

Si ta opta pa un Museo físiko di enseñansa (i no virtual so) ta rekomendá pa sigui e regla ku ophetonan, artefaktonan semper ta splika mihó e historia i kultura for di su sitio original, ke men *in situ*. Den kaso aki por pensa riba un skol eksistente òf un edifisio ku tabata skol. Mi ke mensioná dos posibel lokalidat tur dos na Otrobanda: S. Thomascollege o Martinusgesticht.

Di St. Thomas, ta un parti so ta denominá monumento: e oula mas un ala na parti pabou. Si hospital nobo bini den Otrobanda, e edifisionan aki lo kai dentro di e kompleho. Konsekuentemente, nan lo forma parti di e hospital. Martinus na Plasa Brion ta kisas un mihó eskoho, komo ku e ta ainda mas sentral, i tambe tin un historia edukativo importante. E kompleho ta propiedat di sr. Daryanani, pero gran parti ta para bashí.

Stap 5 Un lugá profeshonal pa warda/ depósito: No tin suficiente espasio den depósito di NAAM. A traha un proyekto pa amplia depósito i esei por ta e solushon di espasio pa konserva. (E projectdossier ta serka Gobièrnu for di 2010)

Stap 6 : Hende ku konosementu No por studia na Kòrsou den forma sistemátiko profeshon di museologia. Si nos a duna diferente kurso di konservashon preventivo, eksposishon, pero no den forma permanente. Ta algu ku ta hasi falta na Kòrsou.

Pero tambe hende ku por hasi **investigashon riba historia propio di enseñansa**

Stap 7: Mester di fondo. Sin fondo suficiente, no pa kuminsá, legumai kontinuá i kuida.

Stap 8: Organisashon. Por pensa riba rebibá Asosiashon di Museo i Herensia di Kòrsou

Na final:

Na momentu aki Kòrsou tin 18 instansha ku ta yama su mes museo i/o instituto di herensia kultural. Si Gobièrnu di Kòrsou tin memoria kolektivo di su pueblo na pechu ta rekonosé e balor

kultural i ekonómiko/turístiko di e 18 instansia aki den forma di un kuadro di maneho kultural pa ku garantisá kalidat i legitimidat di nos museonan.

Fuentenan e.a.

Cummins, Alissandra, *Cultural heritage in the Caribbean: Reconstructing Memory and Identity out of the painful past*. Speech pa Reunion Anual di Museums Association of the Caribbean, MAC 2007

Website ICOM

Walcott. Derec. The Antilles: Fragments of Epic Memory, Nobel Prize lecture 1992

Witteveen, Charla di apertura di Dia di Museo, 2007 pa Asosiashon di Museo i Herensia Kultural di Kòrsou

I.A.M. Witteveen, 2 desèmber 2010